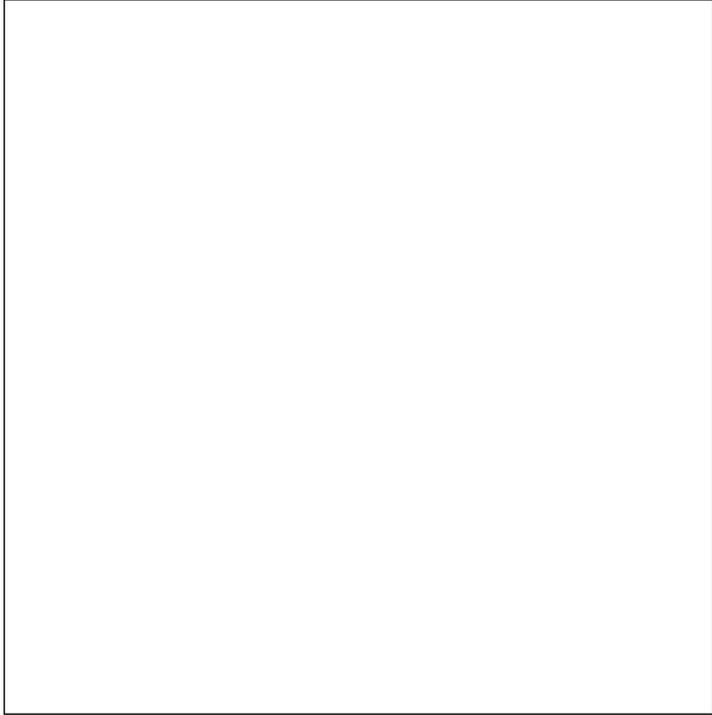




(uten bilder)

- ✎ Ursula Natula
- 🔒 Peris Wachuka
- 📧 Dawit Girma
- 🗣️ amharisk / nynorsk
- 📖 nivå 3



የኅዝብ ግጥም

Sakimas song



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

የኅዝብ ግጥም / Sakimas song

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Peris Wachuka

Oversatt av: Dawit Girma (am), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

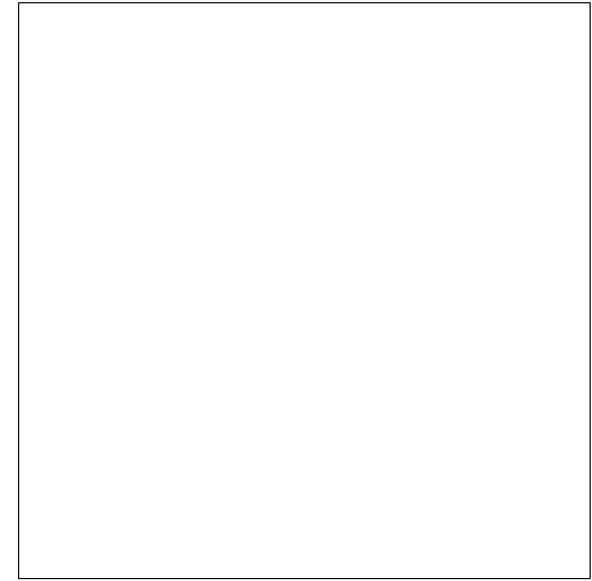
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



ሳኪማ ከቤተሰቦቿና ከ4 ዓመት ታላቅ እህቱ ጋር ይኖራል። የሚኖሩት ባንድ ሃብታም ሰው ወይን ለይ ነው። ባለሳር ክዳን ጎጂቸው በመደዳ ከበቀሉ ዛፎች ማዶ ትገኛለች።

...

Sakima budde saman med foreldra sine og si fire år gamle syster. Dei budde på eiegenomen til ein rik mann. Hytta deira hadde stråtak og låg ved enden av ei rad med tre.



ልጁን ደግሞ ስላየው ሃብታሙ ሰው ወይን በጣም ተደሰተ። ምቹት ስለሰጠው ሳኪማ ተደሰተ። ከዚያ ልጁንና ሳኪማን ወደ ሃኪም ቤት ወሰዳቸው፤ ሳኪማም እንደገና አይነ ማዶ ትገኛለች።

...

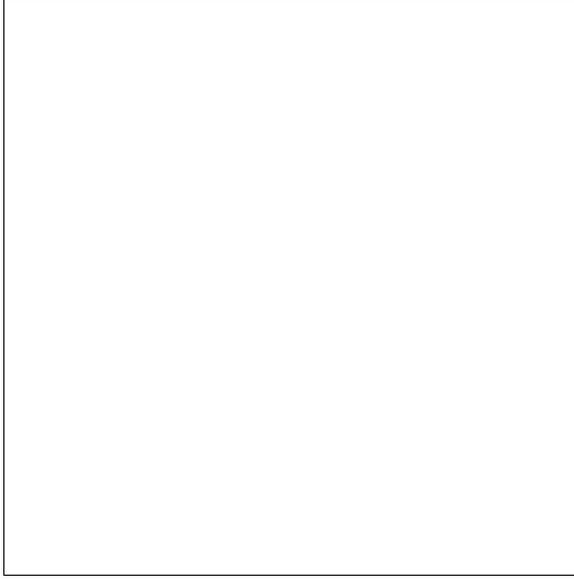
Den rike mannen var veldig glad for å sjå sonen sin igjen. Han lønte Sakima for at han trøysta han. Han tok sonen sin og Sakima med til sjukehuset slik at Sakima kunne få synet tilbake.



ከጊዜ ጋር የወጡ ህጊዎች የሆኑት ለህጋዊነት ምሳሌ ሆኖ ለሌሎች ህጎች ማሳሰቢያ ሆኖ ሰርዞታል።

...

ገንዘብ ስጦታ ሲሰጥ ስራው ለሌሎች ስራዎች ለመሰጠት ማዘጋጀት ይቻላል። ስራው ለሌሎች ስራዎች ለመሰጠት ማዘጋጀት ይቻላል።



ህግ ለሌሎች ስራዎች ለመሰጠት ማዘጋጀት ይቻላል። ስራው ለሌሎች ስራዎች ለመሰጠት ማዘጋጀት ይቻላል።

...

በሌሎች ስራዎች ላይ ስራው ለመሰጠት ማዘጋጀት ይቻላል። ስራው ለሌሎች ስራዎች ለመሰጠት ማዘጋጀት ይቻላል።



ሳኪማ የ6 ዓመት ልጆች እንኳ የማይሰሯቸውን በርካታ ነገሮችን ማድረግ ይችላል። ለምሳሌ ከመንደሩ ትልልቅ ሴቶች ጋር ቁጭ ብሎ ጠቃሚ ቁምነገሮችን ይወያያል።

...

Sakima kunne mange ting som andre seksåringar ikkje kunne. Til dømes kunne han sitja med eldre landsbymedlemmar og diskutera viktige saker.



ሳኪማ ማዜሙን ጨረሰና ሊመለስ ሲል ሃብታሙ ሰውዬ ፈጥኖ ወጣና <<እባክህ እንደገና አዚም>> አለው።

...

Sakima var ferdig med å synga songen og snudde seg for å dra. Men den rike mannen skunda seg ut og sa: "Ver så snill og syng igjen."





ሳኪማ መዝሙር መዝሙር ይወዳል። አንድ ቀን እናቱ ጠየቀችው፣ <<ከየት  
ነው እነዚህን መዝሙሮች የተማርካቸው ሳኪማ?>>

...

Sakima elska å synga songar. Ein dag spurde mor hans  
han: "Kor har du lært desse songane, Sakima?"

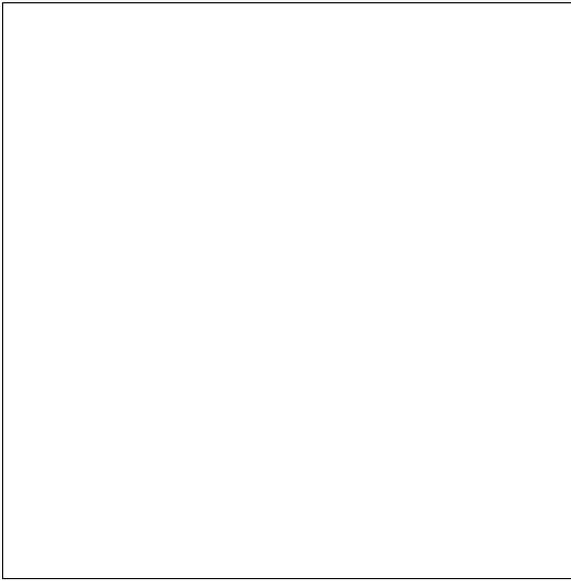


ከአንድ ትልቅ መስኮት በታች ቆሞ ተወዳጁን ዜማ አዜመ። ቀስ ብሎ  
የሃብታሙ ሰው ጭንቅላት በትልቁ መስኮት በኩል መታየት ጀመረ።

...

Han stod nedanfor eit stort vindauge og byrja å synga  
favorittsongen sin. Sakte byrja hovudet til den rike  
mannen å visa seg gjennom det store vindauget.





ሳኪማ ለእህቱ ይዘምርላታል በተለይ ሲርባት ሲርባት። ተወዳጅ ዜማዎቹን ሲያዜም እህቱ ከሰማዋለች። ወዲያ ወዲህ እየተወዛወዘች በዜማው ከመሰጣለች።

...

Sakima likte å synga for veslesyster si, særleg viss ho var svolten. Syster hans brukte å høyra på at han song yndlingssongen sin. Ho rørde seg til den lindrande låten.

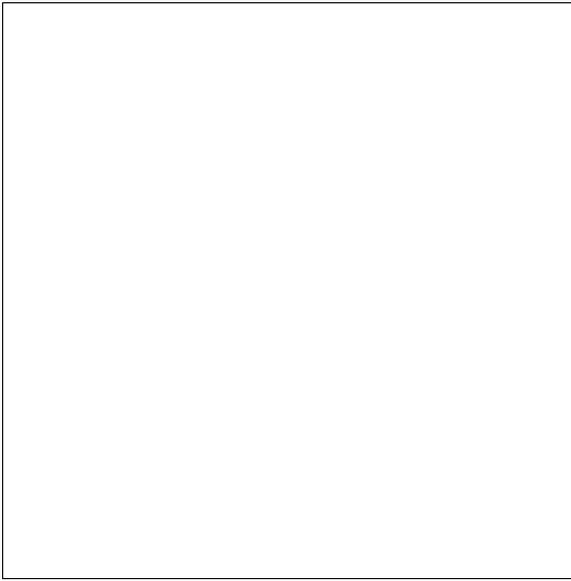


ነገር ግን፣ሳኪማ ተስፋ አልቆረጠም። ከንቧ እህቱም ከረዳዋለች። <<የሳኪማ ዜማዎች በራብኝ ጊዜ ያረጋጉኛል። ሃብታሙን ሰውዬም እንዲሁ ያረጋጉታል።>>

...

Likevel gav ikkje Sakima opp. Veslesyster hans støtta han. Ho sa: "Songane til Sakima er lindrande når eg er svolten. Dei kjem til å verka lindrande på den rike mannen òg."

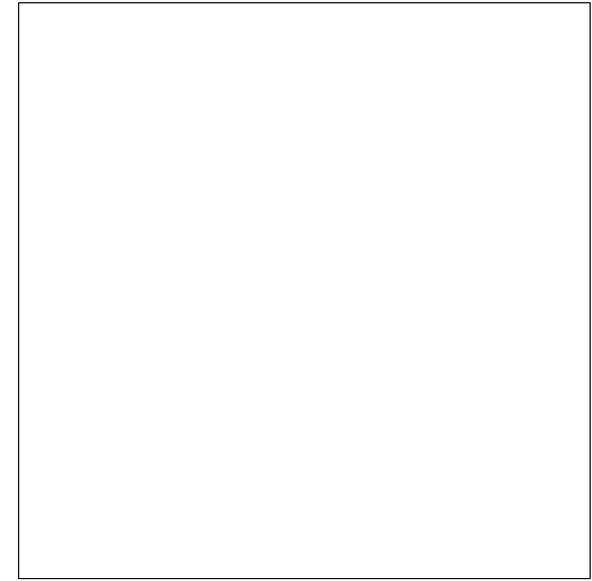




አንድ ምሽት ቤተሰቦቹ ወደቤት ሲመለሱ በጣም ተክዘው ነበር። ሳኪማ የሆነ ነገር እንደተፈጠረ አወቀ።

...

Ein kveld då foreldra hans kom heim, var dei veldig stille. Sakima visste at noko var gale.



<<እማዬ፣ አባዬ ምንድነው? ምን ችግር አለ?>> ሳኪማ ጠየቀ። የሃብታሙ ሰው ልጅ መጥፋቱን ሳኪማ ተረዳ። ሰውዬው በጣም አዘነ፣ ብቸኝነትም ተሰማው።

...

“Kva er i vegen, mamma, pappa?” spurde Sakima. Sakima fekk vita at sonen til den rike mannen var borte. Mannen var veldig lei seg og einsam.